



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CP.TEIA/2001/6  
MP.WAT/WG.1/2001/4  
30 January 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО  
ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

**БЕЗОПАСНОСТЬ В ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ОХРАНА ВОД  
В БАССЕЙНАХ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЕК**

**МЕЖДУНАРОДНОЕ РАБОЧЕЕ СОВЕЩАНИЕ И УЧЕНИЯ**

(Тисауйварош, Венгрия, 3-5 октября 2001 года)

**ДОКЛАД\***

**Введение**

1. Международное рабочее совещание и учения состоялись по приглашению правительства Венгрии и города Тисауйварош 3-5 октября 2001 года в Тисауйвароше (Венгрия), расположенном в бассейне реки Тиса.
2. Рабочее совещание и учения были проведены в рамках Конвенций ЕЭК ООН о

---

\* Настоящий документ официально не редактировался.

трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) и по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам). Они были организованы Национальным главным управлением Венгрии по организации работ в случае стихийных бедствий, министерством охраны окружающей среды Венгрии, министерством экономики Венгрии и министерством транспорта и водного хозяйства Венгрии, а также компанией "Тиса кемикэл уоркс" и местным комитетом гражданской обороны Тисауйвароша.

### **Цели рабочего совещания и учений**

3. Основные цели рабочего совещания и учений заключались в следующем:

- a) рассмотрение национальных и международных правил предотвращения промышленных аварий, связанных с опасными веществами, обеспечения готовности к ним и ликвидации их последствий;
- b) обеспечение форума для обмена опытом в области внедрения и осуществления мероприятий по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и ликвидации их последствий;
- c) обеспечение форума для обмена опытом работы организаций гражданской обороны на местном уровне;
- d) демонстрация роли организаций гражданской обороны в преодолении чрезвычайных ситуаций;
- e) демонстрация систем реагирования и процедур устранения последствий крупных аварий, связанных с опасными веществами, и аварийного загрязнения вод.

### **Участники**

4. В международном рабочем совещании и учениях участвовали около 250 представителей следующих 17 стран - членов ЕЭК ООН: Австрии, Армении, Бельгии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Грузии, Италии, Нидерландов, Польши, Словакии, Узбекистана, Украины, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. На международном рабочем совещании и учениях присутствовал также представитель Программы АПЕЛЛ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

5. Участие представителей ряда стран с переходной экономикой было обеспечено при финансовой поддержке со стороны Секции экологических чрезвычайных ситуаций Управления по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в контексте сложившихся прекрасных рабочих отношений между секретариатом Конвенции о промышленных авариях и этим управлением.

#### **Открытие - приветственные выступления**

6. Церемония открытия проходила под руководством заместителя генерального директора Национального главного управления по организации работ в случае стихийных бедствий г-н Аттила Татар.

7. Международное рабочее совещание и учения открыл генеральный директор Национального главного управления по организации работ в случае стихийных бедствий г-н Дьёрдь Баконди, который приветствовал всех участников от имени правительства Венгрии. Он подчеркнул важность осуществления мероприятий по повышению уровня безопасности опасной деятельности в соответствии с положениями Конвенции о промышленных авариях и директивы Европейского союза "Севесо II" в качестве мер по предотвращению промышленных аварий. Он выразил надежду, что рабочее совещание будет способствовать развитию трансграничного сотрудничества между Венгрией и ее соседями в области решения двусторонних задач в рамках Конвенции. Обсуждения должны также служить инструментом для развития такого сотрудничества в других частях региона ЕЭК ООН.

8. Г-н Сергиуш Людвичак, выступая от имени Отдела окружающей среды и населенных пунктов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, подчеркнул важность рабочего совещания как форума для обмена опытом в области разработки и осуществления мер по предотвращению промышленных аварий и эффективной ликвидации их последствий. С учетом недавних аварий и серьезного ущерба, причиненного ими здоровью человека и/или окружающей среде, следует отметить, что предстоит еще проделать значительную работу и извлечь многочисленные уроки. Он подчеркнул, что рабочее совещание и учения организуются в рамках конвенций по водам и о промышленных авариях, и призвал еще более укреплять тесное сотрудничество между теми, кто участвует в осуществлении этих соглашений не только на национальном, но и на местном уровне по обе стороны границ. Он выразил признательность правительству Венгрии за организацию рабочего совещания и учений и за покрытие связанных с ними расходов в качестве вклада в осуществление плана работы по Конвенции о промышленных авариях. Он также поблагодарил Секцию экологических чрезвычайных ситуаций Управления по координации гуманитарной деятельности

Организации Объединенных Наций за поддержку участия представителей ряда стран с переходной экономикой.

9. От имени местных организаторов генеральный директор компании "Тиса кемикэл уоркс" г-н Йожеф Мальнар выразил удовлетворение по поводу того, что рабочее совещание проводится в Тисауйвароше и что учения организуются на одном из промышленных объектов компании "Тиса кемикэл уоркс", который расположен вдоль реки Тиса и который подвергся воздействию аварийного разлива цианида в Бая-Маре в начале 2000 года.

### **Международное рабочее совещание**

10. Приглашенные ораторы выступили с пятнадцатью сообщениями в ходе рабочего совещания (фамилии ораторов и названия их сообщений включены в приложение I к настоящему докладу), которое состояло из следующих трех заседаний:

- a) Заседание 1 - Включение положений международных соглашений в национальное законодательство - ход осуществления;
- b) Заседание 2 - Меры по предотвращению промышленных аварий, связанных с опасными веществами;
- c) Заседание 3 - Меры по обеспечению готовности к промышленным авариям, связанным с опасными веществами, и ликвидации их последствий.

11. Работой каждого заседания руководил Председатель, содействие которому оказывал докладчик (их фамилии также приводятся в приложении I).

### **Учения**

12. Они состояли из двух учений:

- a) учение 1 на предприятии компании "Тиса кемикэл уоркс ко. лтд." - химическая опасность;
- b) учение 2 на реке Тиса - водная опасность; сроки проведения - 4 октября 2001 года. Концепция этих двух учений была представлена сотрудником Национального центра по промышленным авариям Национального главного управления по организации

работ в случае стихийных бедствий г-ном Лайошем Катаи-Урбан. Описание концепции приводится в приложении II к настоящему докладу.

### **Выводы и рекомендации**

13. Заключительное заседание рабочего совещания было проведено в форме обсуждения "за круглым столом" с участием Председателей и докладчиков каждого заседания, и в ходе этого обсуждения были одобрены нижеследующие выводы и рекомендации.

Участники рабочего совещания:

a) подчеркнули необходимость разработки политики обеспечения безопасности на национальном уровне, имеющей своей целью предотвращение промышленных аварий и аварийного загрязнения вод странами, в которых пока еще не сформулирована такая политика;

b) призвали все страны - члены ЕЭК ООН, которые пока еще не ратифицировали Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, сделать это в кратчайшие сроки и применять их положения на практике путем принятия соответствующего национального законодательства. Что касается некоторых стран, то ратификация обеих Конвенций является одним из условий успешного осуществления процесса их присоединения к Европейскому союзу;

c) рекомендовали организовать/расширить на национальном и местном уровне двустороннее трансграничное сотрудничество и обсуждения, касающиеся осуществления этих двух Конвенций, в особенности Конвенции о промышленных авариях;

d) подчеркнули важность совместных усилий государственных органов (на соответствующих уровнях), промышленности и гражданского общества, направленных на разработку и осуществление эффективных мер по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям. С этой целью рекомендуется проводить демонстрационные проекты в трансграничном контексте, в том числе при участии программы АПЕЛЛ;

e) дали высокую оценку результатам двух учений, организованных Венгрией в рамках этого рабочего совещания, и отметили, что учения по реагированию на смоделированные аварии и соответствующая профессиональная подготовка являются важным элементом деятельности по сохранению потенциала в области эффективного реагирования. С этой целью они рекомендовали организовать в рамках обеих Конвенций дополнительные учения в трансграничном контексте. Делегация Польши заявила о своей

готовности организовать такие трансграничные учения при участии одного или более чем одного из ее соседей;

f) подчеркнули важность оперативной/ого и эффективной/ого связи/оповещения в чрезвычайных ситуациях. Они приняли к сведению недавние испытания Системы оповещения о промышленных авариях ЕЭК ООН, проведенные Венгрией и Хорватией (первое из этих испытаний было проведено в рамках учений). Признавая, что результаты испытаний оказались не в полной мере удовлетворительными, они рекомендовали на постоянной основе испытывать и рассматривать эту систему, а также системы раннего предупреждения, действующие в рамках различных международных речных комиссий, с целью обеспечения их максимальной эффективности;

g) рекомендовали использовать различные средства программного обеспечения, облегчающие и ускоряющие процесс принятия решений в чрезвычайных ситуациях. Они также приняли к сведению механизм оперативной оценки опасности для окружающей среды и здоровья человека, совместно разработанный Италией и Всемирной организацией здравоохранения;

h) выразили свою признательность принимающим учреждениям за их гостеприимство и прекрасную организацию рабочего совещания и учений.

14. Международное рабочее совещание и учения были закрыты директором Венгерского центра по промышленным авариям Венгрии Национального главного управления по организации работ в случае стихийных бедствий г-ном Палем Попеяком, который поблагодарил участников за их ценный вклад в обсуждения и окончательные итоги этих мероприятий. Он также выразил признательность секретариату ЕЭК ООН за обслуживание и подготовку рабочего совещания и учений.

## Приложение I

### НАЗВАНИЯ СООБЩЕНИЙ И СПИСОК ОРАТОРОВ

#### **Заседание 1 - Включение положений международных соглашений в национальное законодательство - ход осуществления**

*Цель: Обмен опытом осуществления Конвенций ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) и по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам), а также директивы 96/82/ЕС Совета Европейского союза (директивы "Севесо II) об ограничении опасности крупных аварий, связанных с опасными веществами.*

*Председатель: г-н Паль Попеяк, директор Национального центра по промышленным авариям Национального главного управления по организации работ в случае стихийных бедствий, Венгрия*

*Докладчик: г-жа Анахит Александрян (Армения)*

1. Конвенции ЕЭК ООН как передовые инструменты трансграничного сотрудничества - положение с ратификацией и осуществлением Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий.

*Г-н Сергиуш Людвичак, секретарь Конвенции ЕЭК ООН о промышленных авариях, Европейская экономическая комиссия*

2. Осуществление Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

*Г-н Райнер Эндерлайн, секретарь Конвенции ЕЭК ООН по водам, Европейская экономическая комиссия*

3. Опыт Венгрии в области осуществления Конвенций ЕЭК ООН о промышленных авариях и по водам и включения директивы "Севесо II" в национальное законодательство

*Г-н Аттила Татар, заместитель генерального директора Национального главного управления по организации работ в случае стихийных бедствий, Венгрия*

4. Двустороннее трансграничное сотрудничество в качестве инструмента для осуществления Конвенции о промышленных авариях - опыт Германии

*Г-н Лутц Динклох, начальник Отдела безопасности промышленных установок и перевозок опасных грузов, федеральное министерство по окружающей среде, охране природы и ядерной безопасности, Германия*

## **Заседание 2 - Меры по предотвращению промышленных аварий, связанных с опасными веществами**

*Цель: Обмен опытом в отношении роли национальных властей, совместных органов (например, международных речных комиссий) и промышленности в реализации мер по предотвращению промышленных аварий с уделением особого внимания вопросу о создании системы обеспечения безопасности и осуществлении мер безопасности*

*Председатель: г-н Эрнст Бергер, начальник Секции по безопасности установок, Агентство по окружающей среде, лесам и ландшафту, Швейцария*

*Докладчик: г-н Нейл Маннинг (Италия)*

1. Опыт разработки и осуществления политики в области безопасности на национальном уровне

*Г-н Микаэль Линдстед, Агентство служб спасения Швеции*

2. Опыт использования систем обеспечения безопасности (политика и осуществление) на опасном промышленном объекте

*Г-н Ласло Виг, начальник Отдела безопасности предприятий, компания "Тиса кемикэл уоркс ко. лтд.", Венгрия*

3. Мониторинг на основе концепции раннего предупреждения: имитационная модель и ее применение в бассейне реки Дунай

*Г-н Филип Хейсер, Институт рационального использования внутренних вод и очистки сточных вод, Нидерланды*



4. Примерная методология оперативной оценки опасности для окружающей среды и здоровья человека, связанной с осуществляющейся в настоящее время и осуществлявшейся в прошлом промышленной деятельностью

*Г-н Нейл Маннинг, министерство охраны окружающей среды, Италия*

5. Программа по обеспечению информированности и готовности в случае промышленных аварий на местном уровне (АПЕЛЛ) Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) - модель стратегий предотвращения трансграничных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий

*Г-н Эрнст Голдшмитт, старший промышленный консультант, Программа АПЕЛЛ/ЮНЕП*

6. "СЕВЕКС" - комплексный подход к анализу воздействия за пределами промышленного объекта и эффективному планированию действий в чрезвычайной обстановке

*Г-н Алексис Дутрие, ATM-PRO sprl, Бельгия*

### **Заседание 3 - Меры по обеспечению готовности к промышленным авариям, связанным с опасными веществами, и ликвидации их последствий**

*Цель: Обмен опытом в отношении роли национальных властей, совместных органов (например, международных речных комиссий) и промышленности в реализации мер по обеспечению готовности к промышленным авариям и ликвидации их последствий с уделением особого внимания вопросу о разработке планов действий в чрезвычайной обстановке в пределах и за пределами промышленных объектов в национальном и трансграничном контекстах и об информировании общественности*

*Председатель: г-н Ришард Гроссет, заместитель начальника Государственной пожарной службы, заместитель командующего национальной гражданской обороной, Польша*

*Докладчик: г-жа Нета Хак (Хорватия)*

1. Опыт в области разработки и осуществления планов действий в чрезвычайной обстановке в пределах промышленного объекта

*Г-н Дьюла Бихари, начальник Департамента технической безопасности, БорсодХем Ко., Венгрия*

2. Опыт разработки планов действий в чрезвычайной обстановке за пределами промышленного объекта, участие общественности

*Г-н Эрнст Бергер, начальник Секции по безопасности установок, Агентство по окружающей среде, лесам и ландшафту, Швейцария*

3. Опыт создания систем предупреждения и оповещения в трансграничных водосборных бассейнах

*Г-н Иржи Балей, Председатель Рабочей группы по аварийному загрязнению вод Международной комиссии по защите реки Эльба, Чешская Республика*

4. Оценка источников потенциальной опасности в интересах предотвращения промышленных аварий и ликвидации их последствий в Венгрии

*Г-н Паль Фехервари, начальник Департамента экологической безопасности и санитарного состояния окружающей среды, министерство охраны окружающей среды, Венгрия*

5. Тематическое исследование - аварийный разлив цианида и загрязнение реки Тиса

*Г-жа Каталин Жуга, биолог, Инспекция по охране окружающей среды в среднем течении реки Тиса, Венгрия*

## Приложение II

### **КОНЦЕПЦИЯ УЧЕНИЙ**

1. В течение второго дня рабочего совещания были проведены два полевых учения недалеко от города Тасауйварош.
2. В учениях участвовали следующие организации:
  - a) Директорат по вопросам управления водохозяйственной деятельностью в северной части Венгрии;
  - b) Директорат по вопросам организации работ в случае стихийных бедствий области Боршод-Абауй-Земплен;
  - c) Инспекция по охране окружающей среды области Боршод-Абауй-Земплен;
  - d) Национальная служба скорой помощи (Тасауйварош, Мишкольц);
  - e) Местный комитет гражданской обороны Тасауйвароша;
  - f) Управление гражданской обороны и организации системы гражданской обороны Тасауйвароша;
  - g) Профессиональная бригада пожарной охраны при муниципалитете Тасауйвароша;
  - h) Служба государственного здравоохранения и медицинского надзора Тасауйвароша;
  - i) Центральное полицейское управление города Тасауйвароша;
  - j) Речная полиция Тасауйвароша;
  - k) Особая поисково-спасательная группа города Мишкольца;
  - l) "Файр файтинг энд техникал рескью лтд.", "Тиса кемикэл уоркс ко. лтд."

### Учение 1

3. Место: "Тиса кемикэл уоркс ко. лтд.", Тасауйварош - область Боршод.

4. Сценарий аварии:

В результате утечки из трубопровода для подачи технического сырья С4-С5 в термовыпаривателе 16-го уровня декомпозиционной печи предприятия по производству олефинов компании "Тиса кемикэл уоркс ко. лтд." происходит взрыв газа и начинается пожар. Серьезно пострадали четыре человека. Главный центр по ликвидации последствий аварий на территории предприятия поднимает тревогу и извещает пожарную команду и технические спасательные группы компании. В ходе учения об аварии оповещаются работники компании и местное население. Начинает функционировать главный центр по ликвидации последствий аварий. Помимо проведения работ по тушению пожара и устранению технической опасности пожарные команды и технические спасательные группы компании, а также эксперты по организации работ в случае промышленных аварий непрерывно производят замеры на территории объекта и за его пределами. Пострадавшие получают первую медицинскую помощь. Эксперты по технике безопасности начинают перекрывать опасные участки трубопровода на объекте. Прибывают профессиональные пожарные. Соседние установки изолируются с тем, чтобы избежать эффекта "домино". Пострадавшие эвакуируются. Устанавливается причина аварии и принимаются меры по дезактивации.

5. Основные элементы учения:

- a) организация действий в случае аварии, которая произошла в результате взрыва на опасном объекте;
- b) устранение опасности;
- c) технические спасательные работы;
- d) оказание медицинской помощи пострадавшим;
- e) испытание на объекте соответствующих систем звуковой сигнализации и связи.

## Учение 2

6. Место: помещение клуба водных видов спорта (на территории "теплоэлектростанции"), Тасауйварош.

7. Сценарий аварии:

Грузовик, перевозивший бочки с мазутом, срывается с понтонного моста в Тисадобе и падает вместе с грузом в Тису. Сотрудники водоохранной службы и местных органов гражданской обороны совместно занимаются сбором и удалением из реки загрязняющих веществ. Областная инспекция по охране окружающей среды производит замеры с целью определения экологических последствий.

8. Основные элементы учения:

- a) аварийное загрязнение вод, определение загрязняющего вещества;
- b) предотвращение распространения загрязняющих веществ;
- c) нейтрализация загрязняющих веществ;
- d) очистка.